



Lazhari Labter,
*Dictionnaire algérien illustré de
la bande dessinée et du dessin de
presse 1962-2022,*
**Argel: CROM Éditions & Ministère
de la Culture et des Arts, 2023,**
480 pp. [ISBN: 978-9969-9728-0-1]

Souad Hadj-Ali Mouhoub



Cita bibliográfica: Hadj-Ali Mouhoub, Souad. «Lazhari Labter, Dictionnaire algérien illustré de la bande dessinée et du dessin de presse 1962-2022, Argel: CROM Éditions & Ministère de la Culture et des Arts, 2023, 480 pp. [ISBN: 978-9969-9728-0-1]». *Revista Argelina* 20 (2024): 45-49. doi: [10.14198/RevArgel.28032](https://doi.org/10.14198/RevArgel.28032)

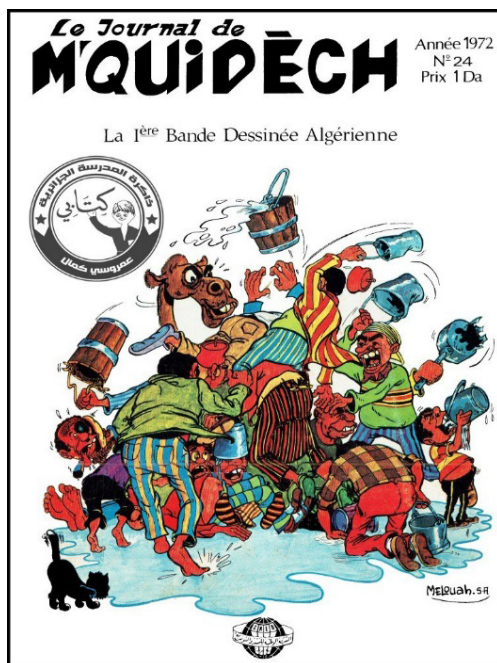
Durante mi reciente viaje a Argel (26/05–03/06/2024) he descubierto el *Dictionnaire algérien illustré de la bande dessinée et du dessin de presse 1962-2022*, obra del poeta y escritor Lazhari Labter. Ferviente del noveno arte, decidí ampliar el panorama argelino de la BD cuando descubrió que en *Le grand dictionnaire de la bande dessinée mondiale* de Claude Moliterni no figura más que un dibujante en la parte dedicada a Argelia. Pensó que no era justo, y que hacía falta reparar semejante injusticia: “[...] Je m’attaque donc à ce projet qui est une encyclopédie qui s’appelle *Dictionnaire algérien illustré de la bande dessinée et du dessin de presse de 1962 à 2022*, autrement qui ratisse sur 60 ans. Je tenais à ce qu’il sorte en 2022 pour marquer le soixantième anniversaire de l’indépendance de l’Algérie parce que la bande dessinée est fille de l’indépendance...”¹.

Lazhari Labter (Laghouat, Argelia, 1952) es poeta y escritor, autor de numerosos libros. Como poeta publicó entre otras obras: *Novembre mon amour*; *Florilège pour Yasmina*; *Yasmina ou les sept pierres de mon collier d’amour*; *Le*

¹ “Lazhari Labter présente son encyclopédie sur la BD algérienne «Fier de ce travail accompli», L’Expression, 27 de febrero, 2024: <<https://www.lexpressiondz.com/culture/fier-de-ce-travail-accompli-379175>>

pied d'ébène de Bilkis sur le pavé de cristal; Essentiel Désir – Diwan al Tshq oua al-Gharam... Es autor de relatos como *La cuillère et autres petits riens*. Su novela *Hiziya Princesse d'amour des Ziban* dedicada al romance sobre el personaje de Hiziya marca su interés por la literatura oral. Es también autor de varios ensayos como los testimonios dedicados a los periodistas argelinos *Journalistes algériens, entre le bâillon et les balles* y *Journalistes algériens 1988-1998 – Chronique des années d'espoir et de terreur* o los trabajos de historia sobre su ciudad natal *Laghouat la ville assassinée ou le Point de vue de Fromentin*, así como *Laghouat vue par des chroniqueurs, écrivains, peintres, voyageurs, explorateurs et conquérants*. Como periodista trabajó en varios periódicos entre 1976 y 2000 antes de lanzarse a la edición en 2001. En 2005 fundó Lazhari Labter Editions, su propia editorial donde publicó, en francés y árabe, unas sesenta obras, hasta su cese en 2015.

Para nuestro interés, es autor de dos libros previos sobre el cómic argelino (que se suele llamar *bande dessinée*, en adelante BD) titulados *Panorama de la bande dessinée algérienne 1969-2009* y *M'Quidèch 1969-2019. Une revue, une équipe, une école*. Cabe recordar que *M'Quidèch* es la primera revista del tebeo argelino, creada en febrero de 1969 por Abderrahmane Madoui, director del departamento de edición de la Société Nationale d'Édition et de Diffusion (SNED). En la revista participaron los primeros guionistas y dibujantes argelinos: Slim, Haroun, Redouane Assari, Rahmoune y Mahfoud Aïder. *M'Quidèch* fue elegido personaje de honor de la 15.^a edición del FIBDA 2023.



Es así como Labter hace de este diccionario de 478 páginas un recorrido detallado del noveno arte argelino, a través de siete etapas totalmente ilustradas a todo color. La primera parte es una introducción sobre qué es BD, su léxico y vocabulario. En ella presenta una breve historia de la BD mundial que incluye unas notas sobre este género en el Mundo árabe y en la África negra, y concluye con un resumen exhaustivo sobre la BD argelina. En este apartado, Lazhari Labter pone de relieve la capital argelina como la meca de los bedeístas (*La Mèque des bédéistes*) por ser un referente desde finales de los años sesenta, gracias a la primera generación de artistas especializados en el noveno arte, que se dio a conocer a nivel internacional con nombres como Slim, Sid Ali Melouah, Rachid Aït Kaci, Aram, Haroun... Argel albergó a partir de los años ochenta varios eventos internacionales como el 2.º Festival internacional de la BD y la caricatura (1987) o el 1.º Festival mediterráneo de la BD (1989).

En esta introducción el autor se remonta al nacimiento de este arte, justo después de la independencia de Argelia, y da cuenta de su evolución a través del tiempo y de la historia del país gracias a las distintas generaciones de dibujantes y guionistas, hombres y mujeres. En efecto, señala tres fechas clave en la historia del cómic argelino. Primero el año de 1967, que coincide con la publicación en el semanal *Algérie Actualité* de la primera BD completa de Mohamed Aram, titulada *Naâr, une sirène à Sidi Ferruch*. Después 1988, que marca el final del partido único en Argelia, hecho histórico que permitió la aparición de muchos periódicos, entre ellos los dos satíricos *Baroud* y *El-Manchar*. Finalmente 2008, que corresponde a la organización de la primera edición del Festival internacional de la BD de Argel (FIBDA), que sirvió para consolidar a los pioneros y abrió paso a una nueva generación de bedeístas, con nuevos estilos y percepciones, muchos de ellos más inspirados por el estilo manga que sus antecesores de los años 60 y 70 atraídos por la BD franco-belga y los cómics americanos. La evolución se caracteriza también por la revelación de muchas mujeres dibujantes que enriquecen el noveno arte argelino desde el punto de vista tanto técnico como conceptual y temático.

La segunda parte del diccionario consiste en un repertorio de los ciento noventa y dos dibujantes, caricaturistas y viñetistas de prensa y guionistas argelinos que han publicado algún tebeo individual, o en obra colectiva, o viñetas de prensa, cuyos nombres aparecen por orden alfabético, a lo largo de ciento cuarenta y cuatro páginas, acompañados de una fotografía personal, de una información sobre su carrera artística y muchos de ellos de una muestra de sus dibujos y viñetas.

En la tercera parte, aparece, también por orden alfabético, un total de cuarenta revistas y periódicos con una sinopsis de cada uno, en función de su disponibilidad.

Las cuarenta y dos páginas de la cuarta parte las ocupan los protagonistas de las principales revistas, desde Amzian, Bouzid y Richa, hasta Super Dahman pasando por Djine Faraon o Tim.

A continuación, viene la quinta parte donde el autor reúne, por orden alfabético, los trescientos doce álbumes sobre distintas temáticas, esencialmente políticas y sociales, entre las cuales sobresale el género histórico como la colección Histoire de l'Algérie (تاريخ الجزائر), que fueron editados a lo largo de los sesenta años de la BD argelina. Lazhari Labter expone la portada de cada uno de los álbumes, con una breve información sobre su autor, el año y la lengua de edición (árabe, francés, tamazight), así como un breve resumen del tema tratado.

La sexta parte está dedicada, esta vez por orden cronológico, a los festivales, jornadas y encuentros sobre la BD, organizados en distintas instituciones culturales, localidades y ciudades argelinas. Entre dichos encuentros algunos son temáticos, otros especializados, como el estilo manga, bastante desarrollado durante los últimos años en Argelia. En este apartado destaca el principal evento, el FIBDA, cuya décimo cuarta edición se celebró del 4 al 8 de octubre de 2022, coincidiendo con el 60.^a aniversario de la independencia de Argelia.

En la última parte, la más corta, titulada “La Bande Dessinée à la Une”, Labter reproduce la primera página de los periódicos y revistas donde predomina una caricatura o la portada de una BD.

Las siete partes enunciadas van precedidas de un prólogo firmado por Boukhelfa Amazit, periodista y guionista especializado en la historia de la Guerra de Liberación nacional, quien acoge con entusiasmo el Dictionnaire algerien illustré de la bande dessinée et du dessin de presse 1962-2022, subrayando que “Le gè art algérien en avait rêvé, Lazhari Labter l'a fait” (El noveno arte argelino lo había soñado, Lazhari Labter lo realizó). Sigue un preámbulo del propio autor, en el que presenta su diccionario, explica las motivaciones que lo llevaron a realizarlo después de las dos primeras obras citadas más arriba, así como la evolución y las perspectivas de la BD argelina.

Un índice completo cierra este diccionario, que es una verdadera enciclopedia para los amantes del cómic y una herramienta imprescindible sobre la historia de este arte en auge, que rompe fronteras y cuyo festival anual internacional, como ya lo había augurado Lazhari Labter en 2011: “sera, dans les années à venir, sans conteste, un tremplin pour l'édition d'albums et de coopération pour des coéditions maghrébine, africaine, méditerranéenne et internationale”².

2 “Lazhari Labter: « Je publie des livres qui me parlent et dont le contenu interpelle les lecteurs sur des questions qui agitent nos sociétés »”, *Africultures*, 26 de mayo, 2011: <<https://africultures.com/lazhari-labter-je-publie-des-livres-qui-me-parlent-et-dont-le-contenu-interpelle-les-lecteurs-sur-des-questions-qui-agitent-nos-societes-10182/>>

Cabe destacar por último que este Dictionnaire algérien illustré de la bande dessinée et du dessin de presse 1962-2022 ha sido publicada con el apoyo del Ministerio de Cultura y de las Artes de Argelia, lo que es una muy buena noticia, ya que parece presagiar un buen futuro para el noveno arte, cuando se prepara para inaugurar su décimo sexta edición en la que participarán nuevos artistas nacionales e internacionales, superando en número a los que presenciaron la edición de 2023, y en la cual Japón fue el país invitado.

Souad Hadj-Ali Mouhoub

